

### **Career Goal**

- Maintain a full-time translator-editor position and obtain freelance translation contracts

### **Special Skills**

- Bilingual: French/English (French as first language)
- Computer literate: Windows, Microsoft Office and Internet
- Translation tools and resources: Multi-trans, Antidote, Termium and Le Grand dictionnaire terminologique

### **Professional Association**

- Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO)
- Network of Translators in Education (NTE)

### **Studies**

- Honours B.A., Translation Studies, York University, Toronto, June 2005
- B. Ed, Teaching English as a Second Language, Université Laval, Québec City, June 1998
- College Diploma, Humanities, Cégep de Limoilou, Québec City, December 1992

### **Professional Translation Experience**

#### **1. Translator-Editor (English to French)**

Ontario College of teachers  
Toronto, since April 2004

- Produce high quality translations of varied educational texts
- Accommodate tight deadline requirements
- Edit and translate colleague's and freelance documents
- Coordinate portfolios
- Assign translation requests to freelancers and supervise revisions
- Supervise quality control of website and publications to ensure adherence and conformance to organizational constraints
- Participate in the production (translation, editing and design) of the quarterly magazine *Pour parler profession*

#### **2. Translator-Editor (English to French)**

Publicité Services  
Toronto, July 2003 to April 2004

- Translated and maintained numerous texts pertaining to publicity, correspondence and catalogues while conforming to tight deadline schedules

#### **3. Bilingual Translator-Typist**

Holt French Translating Bureau  
Toronto, October 2002 to January 2003

- Translated, formatted and produced business related documents

#### **4. Elementary French Immersion Teacher**

Toronto District School Board

Greater Toronto Area, October 1998 to December 2002

- Planned and taught Ontario curriculum subjects to English-speaking students in French
- Ensured that the primary objectives of learning and the well-being of students were consistently met
- Communicated with parents and administration

#### **Interests**

- Writing and reading
- Current Events
- Music
- Tourism and Travelling
- Fashion and Design
- Pets